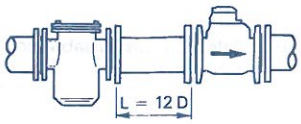
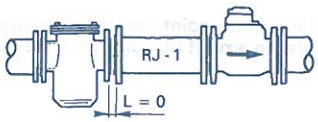
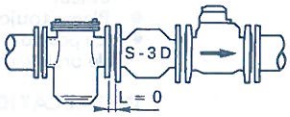
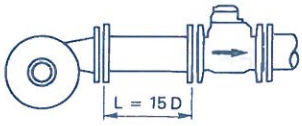
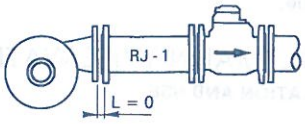
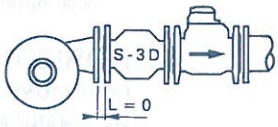
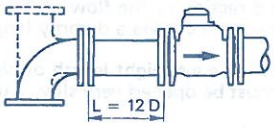
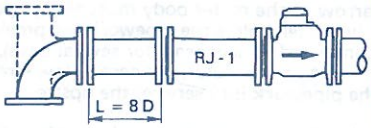
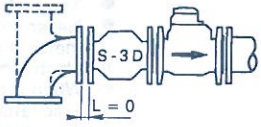
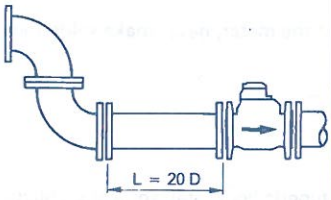
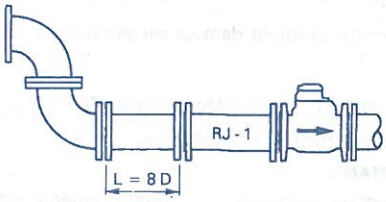
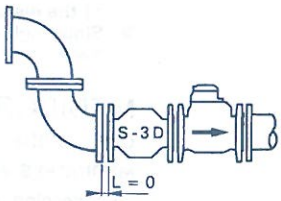
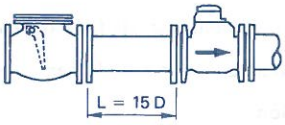
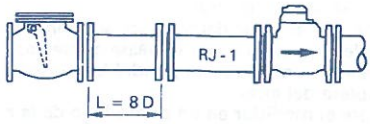
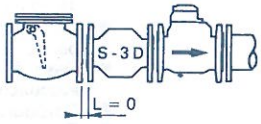
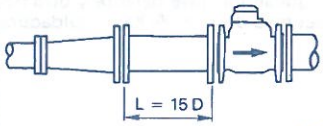
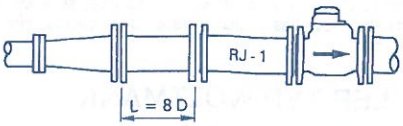
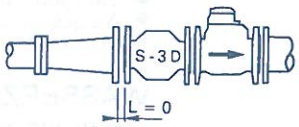
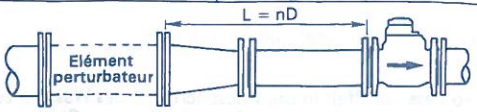
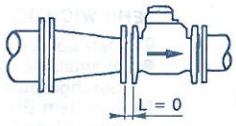
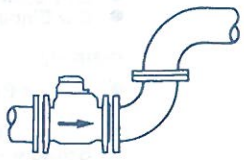
SCHÉMAS POUR INSTALLATION DES GROS COMPTEURS AXIAUX OU COMBINÉS AVEC MÉCANISME AXIAL

Elément perturbateur à l'amont du compteur D = Diamètre du compteur d = Diamètre canalisation	LONGUEUR DROITE NÉCESSAIRE A L'AMONT DU COMPTEUR = L		
	Sans stabilisateur	Avec stabilisateur	
		"RJ-1" • Longueur = 500 mm • Basse pression : D = 250, 300, 400, 500, 800 mm • Haute pression : D = 150, 200, 250, 300, 400, 500 mm	"S-3 D" • Longueur = 3 D • Basse pression : D = 50, 60/65, 80, 100, 150, 200 mm
• Filtre à tamis	 d = D		
• Pompe centrifuge	 d = D		
• Coude • Té	 d = D		
• 2 coudes • Té et coude • Tuyère • Diaphragme • Vanne de réglage de débit • Vanne d'arrêt : non pertubatrice si complètement ouverte en service	 d = D		
• Clapet de retenue	 d = D		
• Cones : – Divergent	 d < D		
– Convergent : non perturbateur	 En cas de présence d'un élément perturbateur à l'amont du cône convergent et suivant sa nature, la longueur droite éventuellement nécessaire comprend la longueur du cône.		 d > D

CONDITIONS GÉNÉRALES

- Placer toujours le compteur en un point bas de la canalisation.
- Le diamètre intérieur des joints de brides ne doit pas diminuer la section d'écoulement.
- Des éléments perturbateurs situés à l'aval du compteur sont sans influence.
- Dans le cas des compteurs combinés, les éléments qui provoquent des fluctuations de pression, par exemple : vanne de réglage de débit, tuyère, diaphragme, doivent être installés à l'aval.



COMPTEURS WOLTMANN AXIAUX

CONDITIONS DE POSE ET D'UTILISATION

COMPTEURS WOLTMANN

Le montage peut s'effectuer indifféremment sur conduite horizontale, verticale ou oblique.

TRES IMPORTANT

- Positionner le compteur en faisant correspondre la flèche avec le sens de circulation de l'eau.
- Ne jamais installer le compteur si la canalisation n'est pas préalablement rincée à travers un tube de rinçage à la place de l'appareil (si nécessaire pendant plusieurs jours).
- Prévoir en amont de la bride d'entrée du compteur un stabilisateur d'écoulement ou une longueur droite (voir schéma).
- Lors de la mise en charge de la conduite, ouvrir la vanne d'arrêt amont très lentement tant que l'air n'est pas totalement évacué.
- Placer toujours le compteur en un point bas de la canalisation.
- La pose d'un filtre à tamis, en amont du compteur, est recommandée. Elle est indispensable pour les eaux industrielles ou de prélèvement.

INSTALLATION

- Pour permettre la purge de la conduite et l'échange du compteur, il est conseillé d'installer un robinet à l'entrée et un dispositif de vidange à la sortie du compteur.
- Les températures élevées risquant de détériorer certaines pièces du compteur, ne jamais faire de soudure sur la tuyauterie, le compteur étant installé.

HORIZONTAL WOLTMANN TYPE WATER METER

CONDITIONS FOR INSTALLATION AND USE

WOLTMANN METERS

The meter can be connected on an horizontal, vertical or oblique pipe.

VERY IMPORTANT

- The embossed arrow of the meter body must always point in the direction of the flow.
- Never connect the meter unless the pipework has previously been rinsed out via a dummy length of pipe fitted where the meter is to be connected (if necessary for several days).
- Upstream of the inlet of the meter, connect a flow straightener or leave a straight length of pipe (refer to drawing).
- When putting the pipework into service, the upstream stopcock must be opened very slowly until the air has been totally evacuated.
- The meter must be always connected at a low point of the pipework.
- We recommend to install a filter upstream the meter. This is compulsory for industrial or raw water.

INSTALLATION

- To allow draining the pipework and exchanging the meter, it is advised to connect a valve both upstream and downstream of the meter.
- Since high temperatures might damage certain components of the meter, never make solderings on the pipework once the meter is connected.

MEDIDORES WOLTMANN HORIZONTALES

CONDICIONES DE CONECCION Y DE UTILIZACION

MEDIDORES WOLTMANN

La conección del medidor puede hacerse indiferentemente sobre tubería horizontal, vertical u oblícua.

MUY IMPORTANTE

- Colocar el medidor de modo que la flecha corresponda al sentido de circulación del agua.
- Jamás conectar el medidor si la tubería no ha sido purgada (según el caso durante varios días) a través de una otra tubería de espera puesta en vez del medidor.
- Delante de la brida de entrada del medidor se aconseja colocar un estabilizador de flujo o dejar un tramo recto conveniente para evitar turbulencias en el aparato (véase esquema).
- Después de instalado el medidor, se pondrá la conección en servicio abriendo muy lentamente la llave de paso, hasta evacuación completa del aire.
- Colóquese siempre el medidor en un punto bajo de la canalización.
- Se recomienda la instalación de un filtro de rejilla antes del medidor ; es indispensable para aguas industriales o crudas.

INSTALACION

- Para poder purgar la tubería y cambiar el medidor, se aconseja instalar una llave delante y otra detrás del medidor.
- Ya que temperaturas elevadas pueden deteriorar ciertas piezas del medidor, jamás hacer soldaduras sobre la tubería, estando el medidor instalado.

WASSERZÄHLER TYP WOLTMANN

EINBAU UND GEBRAUCHSANWEISUNG

WOLTMANN-ZÄHLER

Der Einbau kann in horizontaler, vertikaler und schräger Leitung erfolgen.

SEHR WICHTIG

- Den Zähler in Position bringen, so dass der Pfeil in die Fliessrichtung des Wassers zeigt.
- Niemals den Zähler einbauen, bevor das Leitungssystem über einen an der Stelle des Geräts angebrachten by-pass durchgespült wurde (mehrere Tage lang).
- Vor dem Eingangsflansch des Zählers einen Fliessstabilisator oder ein längeres gerades Stück Leitung vorsehen (siehe umseitigen Plan).
- Bei Inbetriebnahme der Leitung den vorn sitzenden Sperrschieber sehr langsam öffnen, solange die Luft nicht restlos entwichen ist.
- Den Zähler immer an einer tief gelegenen Stelle im Leitungssystem anbringen.
- Der Einbau eines Siebfilters vor dem Zähler ist zu empfehlen ; Bei Industrie und Musterwasser ist ein Filter unerlässich.

EINBAU

- Um das Entleeren der Leitung sowie den Austausch des Zählers zu ermöglichen, wird der Einbau eines Sperrschiebers jeweils vor und hinter dem Zähler empfohlen.
- Da hohe Temperaturen zu Beschädigungen an gewissen Teilen des Zählers führen können, niemals bei installiertem Zähler Schweissarbeiten an der Leitung vornehmen.